

DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATION SCIENCES
COURSE SYLLABUS

Course Details					
Code				Academic Year	Semester
KKW348				3	6
Title	T	A	L	ECTS	
Theory and Practice in Translation	3	-	-	5	
Language	Turkish/German				
Level	Undergraduate	X	Graduate		Postgraduate
Department / Program	Cultural and Communication Sciences				
Forms of Teaching and Learning	Face to Face				
Course Type	Compulsory		Elective	X	
Objectives	The aim of this seminar is to provide a general overview of the definitions, types and theories of translation. In addition, the types and methods of translation will be covered in the example texts.				
Content	Conducting a comparative analysis of German and Turkish texts.				
Prerequisites	-				
Coordinator	Dr. Süreyya İlkılıç				
Lecturer(s)	Dr. Süreyya İlkılıç				
Assistant(s)	Res. Asst. Melih Pehlivan / Res. Asst. Hatice Zeynep Gürbener Şahin				
Work Placement	-				
Recommended or Required Reading					
Books / Lecture Notes	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter				
Other Sources	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.				
Additional Course Material					
Documents	-				
Assignments	-				
Exams	-				
Course Composition					
Mathematics und Basic Sciences					%
Engineering					%
Engineering Design					%

DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATION SCIENCES
COURSE SYLLABUS

Social Sciences	100		%
Educational Sciences			%
Natural Sciences			%
Health Sciences			%
Expert Knowledge			%
Assessment			
Activity	Count		Percentage (%)
Midterm Exam	1		%40
Quiz	-		-
Assignments	-		-
Attendance	-		-
Recitations	-		-
Projects	-		-
Final Exam	1		%60
		Total	100
ECTS Points and Work Load			
Activity	Count	Duration	Work Load (Hours)
Lectures	15	2	30
Self-Study	2	25	50
Assignments	1	30	30
Presentation / Seminar Preparation	1	30	30
Midterm Exam	1	2	2
Recitations	-	-	-
Laboratory	-	-	-
Projects	-	-	-
Final Exam	1	2	2
		Total Work Load	154
		ECTS Points (Total Work Load / Hours)	5
Learning Outcomes			
1	This course provides a general knowledge of the concept and theories of translation, as well as the analysis of different types of texts.		
2			
3			
4			
5			

DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATION SCIENCES
COURSE SYLLABUS

6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

Weekly Content

1	Introduction
2	What is Translation?
3	Translation theories
4	Translation theories
5	Method and analysis methods
6	Applied Sample text analysis
7	Summary- Exam Preparation
8	Midterm
9	Sample text- Translation
10	Sample text- Translation
11	Sample text- Translation
12	Sample text- Translation
13	Sample text- Translation
14	Summary- Exam Preparation
15	Final

Contribution of Learning Outcomes to Program Objectives (1-5)

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7
1	3	4	3	4	3		
2	3	4	3	4	3		
3	3	4	3	4	3		
4	3	4	3	4	3		
5							
6							
7							
8							
9							
10							

**DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATION SCIENCES
COURSE SYLLABUS**

11							
12							
Contribution Level	1: Low 2: Low-intermediate 3: Intermediate 4: High 5: Very High						
https://obs.tau.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=04&curSunit=209#							
Compiled by:	Res. Asst. Melih Pehlivan / Res. Asst. Hatice Zeynep Gürbener Şahin						
Date of Compilation:	01.06.2022						